

Uradni list

Evropske unije

L 50

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 49
21. februar 2006

Vsebina

I Akti, katerih objava je obvezna

- ★ Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 266/2006 z dne 15. februarja 2006 o uvedbi spremljevalnih ukrepov za države pogodbenice Protokola o sladkorju, ki jih prizadeva reforma ureditve EU za sladkor

1

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA (ES) št. 266/2006

z dne 15. februarja 2006

o uvedbi spremljevalnih ukrepov za države pogodbenice Protokola o sladkorju, ki jih prizadeva reforma ureditve EU za sladkor

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 179 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V okviru Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega v Cotonouju dne 23. junija 2000 ⁽²⁾ (v nadaljevanju „Sporazum o partnerstvu AKP-ES“) je Evropska skupnost zavezana podpirati države AKP pri odpravljanju revščine in trajnostnem razvoju ter priznava pomen blagovnih sektorjev in z njimi povezanih protokolov.

(2) Določbe o skupni ureditvi trgov za sladkor, določene z Uredbo Sveta (ES) št. 1260/2001 ⁽³⁾, bodo ponovno preučene upoštevajoč zakonodajne predloge Komisije Svetu.

(3) Na podlagi Protokola o sladkorju iz držav AKP, priloženega k Prilogi V k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES (v nadaljevanju „Protokol o sladkorju“), so nekatere države AKP pri izvozu sladkorja odvisne od trga EU. Reforma bo znatno spremenila njihove tržne pogoje.

(4) Ob upoštevanju socialno-ekonomskega pomena in večplastne vloge sektorja sladkorja in njegove precejšnje odvisnosti od trga EU bo proces prilagajanja držav pogodbenic Protokola o sladkorju tem novim tržnim pogojem za mnoge izmed teh držav zapleten.

(5) Komisija se je v Sporočilu Evropskemu parlamentu in Svetu o uresnitvi trajnostnega kmetijskega modela za Evropo s spremembo SKP – reforma sladkornega sektorja zavezala, da bo podprla proces prilagajanja držav pogodbenic Protokola o sladkorju in je določila načela za predloge podpore v delovnem dokumentu o akcijskem načrtu o spremljevalnih ukrepih za države pogodbenice Protokola o sladkorju, ki jih prizadeva reforma ureditve EU za sladkor. O tem delovnem dokumentu je potekala razprava z državami pogodbenicami Protokola o sladkorju.

(6) Da bi se čim bolj povečale možnosti uspešne prilagoditve novim pogojem, je bistvenega pomena, da bi države pogodbenice Protokola o sladkorju čim hitreje prejele podporo, in sicer v popolnem dopolnjevanju z obstoječo pomočjo.

(7) Državam pogodbenicam Protokola o sladkorju bi bilo treba zato odobriti finančno in tehnično pomoč, vključno s proračunsko podporo, poleg tiste, določene v okviru Sporazuma o partnerstvu AKP-ES, kjer je ta primerna, da bi se jim omogočilo prilagoditev novim tržnim pogojem in ponudilo širok izbor podpore, ob upoštevanju raznolikosti razmer med različnimi državami in znotraj posamezne države. Prilagoditev mora vključevati izboljšanje konkurenčnosti sektorja sladkornega trsa, razvoj alternativnih gospodarskih dejavnosti in obvladovanje težkih širših socialnih, okoljskih in gospodarskih posledic zmanjšanja prispevka sektorja sladkorja v njihovih gospodarstvih ali kombinacije več izmed teh dejavnikov s pomočjo ustreznih sredstev.

⁽¹⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. decembra 2005 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 23. januarja 2006.

⁽²⁾ UL L 317, 15.12.2000, str. 3. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sporazumom z dne 25. junija 2005 (UL L 287, 28.10.2005, str. 4).

⁽³⁾ UL L 178, 30.6.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 39/2004 (UL L 6, 10.1.2004, str. 16).

- (8) Glede na to, da bi morala ta pomoč odražati specifične prilagoditve, ki se zaradi reforme zahtevajo od vsake dobaviteljice AKP, bi bilo treba določiti objektivna merila za določitev obsega takšne pomoči.

Člen 2

Opredelitve pojmov

V tej uredbi:

- (9) Pomoč bi bilo treba zagotoviti za obdobje enega leta z možnostjo nadaljevanja podpore do leta 2013 v okviru instrumenta razvojnega sodelovanja in gospodarskega sodelovanja.

- (1) „države pogodbenice Protokola o sladkorju“ pomeni države AKP, ki so naštet v Prilogi;

- (2) „sladkor“ pomeni neprečiščen ali prečiščen trsni sladkor.

- (10) Ker cilja te uredbe, in sicer sprejetja spremljevalnih ukrepov za proces prilagajanja držav pogodbenic Protokola o sladkorju, ki jih prizadeva reforma ureditve EU za sladkor, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker ta cilj zaradi obsega ali učinkov predlaganega ukrepa lažje doseže Skupnost, Skupnost lahko sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. Skladno z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne prekoračuje okvirov, ki so potrebni za doseg navedenega cilja.

Člen 3

Upravičenost do pomoči in postopek

- (11) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽¹⁾ –

1. Države pogodbenice Protokola o sladkorju so upravičene do finančne in tehnične pomoči, vključno s proračunsko podporo, kjer je ta primerna.

2. Finančna in tehnična pomoč se odobri na zahtevo posamezne države pogodbenice Protokola o sladkorju. Zahteve za finančno in tehnično pomoč se predložijo do 29. aprila 2006.

3. Zahteve temeljijo na celoviti večletni strategiji prilagajanja, ki jo določi zadevna država v skladu s členom 4 in po posvetovanju z vsemi zainteresiranimi subjekti. Večletna strategija prilagajanja lahko vključuje trenutno izvajane ukrepe kakor tudi sedanje in bodoče finančne posledice že izvedenih socialnih načrtov, pod jasnim pogojem, da so ti ukrepi in socialni načrti popolnoma v skladu s cilji, določenimi v členu 4(1).

4. Države pogodbenice Protokola o sladkorju, ki predložijo zahtevo, ki ne temelji na večletni celoviti strategiji prilagajanja, so samo leta 2006 upravičene do finančne in tehnične pomoči za pomoč pri oblikovanju takšne strategije.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Predmet

1. Vzpostavi se program za finančno in tehnično pomoč, vključno s proračunsko podporo, kjer je ta primerna, za spremljanje procesa prilagajanja držav pogodbenic Protokola o sladkorju, ki se soočajo z novimi pogoji na trgu sladkorja zaradi bližnje reforme skupne ureditve trga sladkorja.

2. Ob upoštevanju člena 11(3) se ta program izvaja v letu 2006.

Člen 4

Večletna strategija prilagajanja

1. Večletna strategija prilagajanja ima enega ali več naslednjih ciljev:

- (a) izboljšanje konkurenčnosti sektorja sladkorja in sladkornega trsa, če je to trajnostni proces, zlasti v smeri dolgoročne sposobnosti ekonomskega preživetja sektorja sladkorja, ob upoštevanju položaja različnih zainteresiranih subjektov v sektorju;

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

(b) spodbujanje diverzifikacije gospodarstva na območjih, ki so odvisna od sladkorja, npr. s preusmerjanjem sedanje proizvodnje sladkorja v proizvodnjo bioetanola in drugih neprehrambenih aplikacij sladkorja;

(c) spopadanje s širšimi posledicami, ki jih povzroča proces prilagajanja, po možnosti, vendar ne izključno, povezanimi s službami za zaposlovanje in socialnega varstva, rabo zemljišč in obnovo okolja, energetiko, raziskavami in inovacijami ter makroekonomsko stabilnostjo.

2. Strategija določa vsaj cilje, pristop, sredstva za uresničevanje ciljev, obveznosti različnih interesnih skupin in finančni načrt za izvajanje strategije.

Strategija vsebuje oceno svoje trajnostne naravnosti pod sedanjimi in prihodnjimi tržnimi pogoji ter s socialnega in okoljskega vidika. Izkazuje tudi svojo skladnost z splošnimi razvojnimi strategijami države in svojo naravnost v odpravljanje revščine.

3. V okviru večletne strategije prilagajanja se določi poseben načrt pomoči za leto 2006. Pri zasnovi tega načrta se posebna pozornost nameni:

(a) doseganju stroškovne učinkovitosti in trajnostnega učinka;

(b) jasni opredelitvi in spremljanju ciljev ter indikatorjem doseganja ciljev.

Člen 5

Ukrepi, ki jih sprejme Komisija

1. Po posvetovanju z zadevno državo pogodbenico Protokola o sladkorju se večletna strategija prilagajanja sprejme po postopku iz člena 7(2) in v skladu s členom 4.

2. Posebej se upošteva stanje v vsaki posamezni državi pogodbenici Protokola o sladkorju. Komisija za države v politični krizi, ki ni povezana z razvojem sektorja sladkorja, za vsako posebej oceni odobritev pomoči v skladu s to uredbo.

3. Pomoč državam pogodbenicam Protokola o sladkorju brez večletne strategije prilagajanja je v letu 2006 pogojena z letnim delovnim programom, ki se sprejme v skladu s postopkom iz člena 7(2).

4. Pomoč, predvidena v tej uredbi, je dopolnilna, vendar dodatek pomoči, zagotovljeni z drugimi instrumenti razvojnega sodelovanja.

Člen 6

Izvajanje ukrepov

Ukrepi, financirani v okviru te uredbe, se izvajajo v skladu s splošnimi pravili iz Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾ (v nadaljevanju „Finančna uredba“). V zvezi s postopki upravljanja sta to zlasti člen 53(1)(a) in (2) Finančne uredbe in člen 36 Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 ⁽²⁾ o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Finančne uredbe.

Člen 7

Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga geografsko pristojen odbor za razvoj (v nadaljevanju „Odbor“).

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Rok iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES je 30 dni.

Pravico Evropskega parlamenta do redne obveščeniosti v skladu s členom 7(3) Sklepa je treba v celoti spoštovati.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 8

Skupni znesek

Referenčni finančni znesek za izvajanje te uredbe za leto 2006 je 40 000 000 EUR (v nadaljevanju „skupni znesek“).

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 357, 31.12.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1261/2005 (UL L 201, 2.8.2005, str. 3).

Člen 9

Razdelitev skupnega zneska

1. Komisija v okviru skupnega zneska, ki je na voljo za obdobje veljavnosti te uredbe, določi najvišji znesek, ki bo na voljo za vsako državo pogodbenico Protokola o sladkorju za financiranje ukrepov iz členov 3(3) in 4(3), na podlagi potreb vsake države, povezanih zlasti z učinkom reforme sektorja sladkorja v zadevni državi in pomembnostjo sektorja sladkorja za gospodarstvo. Določitev meril za dodeljevanje temelji na podatkih iz tržnih let pred letom 2004.

2. Komisija v skladu s postopkom iz člena 7(2) določi dodatna navodila v zvezi z razdelitvijo skupnega zneska med države pogodbenice Protokola o sladkorju.

3. Referenčni finančni znesek za izvajanje finančne in tehnične pomoči iz člena 3(4), katere namen je pomoč pri razvoju večletne strategije, je 300 000 EUR.

4. Znotraj skupnega zneska bo 3 % okvirni znesek namenjen za kritje stroškov za človeške in materialne vire, potrebne za učinkovito upravljanje in nadzor pomoči.

Člen 10

Zaščita finančnih interesov Skupnosti

1. Vsi sporazumi, ki izhajajo iz te uredbe, vsebujejo določbe, ki v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 ⁽¹⁾,

Uredbo Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 ⁽²⁾ in Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1073/1999 z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) ⁽³⁾ zagotavljajo zaščito finančnih interesov Skupnosti, zlasti pred goljufijami, korupcijo in katerimi koli drugimi nepravilnostmi.

2. Sporazumi dajejo Komisiji in Računskemu sodišču izrecno pravico, da opravljata revizijo dokumentov ali revizijo na kraju samem pri vsakem izvajalcu ali podizvajalcu, ki je prejel sredstva Skupnosti. Prav tako izrecno pooblaščajo Komisijo, da opravlja preglede in inšpekcije na kraju samem, kakor je določeno v Uredbi (Euratom, ES) št. 2185/96.

3. Vse pogodbe, ki izhajajo iz izvajanja pomoči, zagotavljajo pravice Komisije in Računskega sodišča v skladu z odstavkom 2 med izpolnjevanjem in po izpolnitvi pogodb.

Člen 11

Obdobje veljavnosti

1. Ta uredba začne veljati na sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

2. Uporablja se do 31. decembra 2006. Po tem dnevu se uporablja za pravne akte in zaveze, ki izvirajo iz izvrševanja proračunskega leta 2006.

3. Če instrument razvojnega sodelovanja in gospodarskega sodelovanja ne začne veljati 1. januarja 2007, se obdobje veljavnosti te uredbe podaljša do začetka veljavnosti tega instrumenta.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Strasbourgu, 15. februarja 2006

Za Evropski parlament
Predsednik
J. BORRELL FONTELLES

Za Svet
Predsednik
H. WINKLER

⁽¹⁾ UL L 312, 23.12.1995, str. 1.

⁽²⁾ UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

⁽³⁾ UL L 136, 31.5.1999, str. 1.

PRILOG A

Države pogodbenice Protokola o sladkorju iz člena 2

1. Barbados
 2. Belize
 3. Gvajana
 4. Jamajka
 5. Saint Kitts in Nevis
 6. Trinidad in Tobago
 7. Fidži
 8. Republika Kongo
 9. Slonokoščena obala
 10. Kenija
 11. Madagaskar
 12. Malavi
 13. Mauritius
 14. Mozambik
 15. Svazi
 16. Tanzanija
 17. Zambija
 18. Zimbabve
-